



安全理事会

第五十五年

临时逐字记录

第 四二〇九 次会议

2000 年 10 月 26 日星期四上午 10 时 30 分举行  
纽约

- 主席:** 安贾巴先生 . . . . . (纳米比亚)
- 成员:**
- 阿根廷 . . . . . 卡帕格利先生
  - 孟加拉国 . . . . . 萨米先生
  - 加拿大 . . . . . 海因贝克尔先生
  - 中国 . . . . . 沈国放先生
  - 法国 . . . . . 莱维特先生
  - 牙买加 . . . . . 达兰特女士
  - 马来西亚 . . . . . 穆罕默德·卡迈勒先生
  - 马里 . . . . . 卡塞先生
  - 荷兰 . . . . . 哈默先生
  - 俄罗斯联邦 . . . . . 加季洛夫先生
  - 突尼斯 . . . . . 本·穆斯塔法先生
  - 乌克兰 . . . . . 叶利琴科先生
  - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . . 杰利米·格林斯托克爵士
  - 美利坚合众国 . . . . . 坎宁安先生

议程项目

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

2000 年 10 月 18 日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2000/999)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 11 时 15 分开会

**主席（以英语发言）：**我谨通知安理会，我收到了波斯尼亚和黑塞哥维那、德国和意大利代表的信，他们在信中要求被邀请参加安理会对其议程项目的讨论。按照惯例，并经安理会同意，我建议按照《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有反对意见，就这样决定。

应主席邀请，萨西尔贝先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）在安理会议席为其保留的座位上就座；舒马赫先生（德国）和弗兰切塞先生（意大利）在安理会会议厅一侧为其保留的座位就座。

**主席（以英语发言）：**根据安理会在事先磋商中达成的谅解，如无反对意见，我将认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条，向负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我请佩特里奇先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其在事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有 2000 年 10 月 18 日秘书长给安全理事会主席的信，递交 2000 年 10 月 18 日的一封信和负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表的报告，文件 S/2000/999。

安全理事会这次会议将听取负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生介绍情况。我请他发言。

**佩特里奇先生（以英语发言）：**我今天在安理会发言时东南欧正在发生极大变化并充满新的希望。波斯尼亚和黑塞哥维那的可能未来今天看上去十分不同，因为两个主要邻国：南斯拉夫和克罗地亚发生了巨大变化。

波斯尼亚本身的变化令人沮丧地缓慢，但仍继续改善。实现真正、持续的变化将在很大程度上取决于 11 月 11 日大选结果。我们需要推动该国前进的新领导人，而不需要尽管脱离其选民而且不了解邻国变化却坚持民族主义立场的目前领导人。

变化将不导致回到战前的波斯尼亚和黑塞哥维那。这个国家在推动经济市场改革方面比中欧其它国家落后了十年。我们想摆脱国家计划经济继续前进。更重要的是，战争创伤太深了，无法完全拯救波斯尼亚多文化的过去。

一些成员可能记得威廉·肖克罗斯在其关于军阀和联合国维持和平特派团工作的新书中的评论：

“谦逊是重要的。不会只因为国际社会有愿望，一切便可实现，每个错误便可得到纠正……波斯尼亚不会变成密歇根……”

但波斯尼亚和黑塞哥维那现在是，将来继续是多民族国家，因为它是三个组成民族——波什尼亚克族、塞尔维亚族和克罗地亚族——以及许多少数民族的家园。他们将找到共同生活的方式，也许像讲德语、意大利语和法语的人在瑞士那样。这份报告，高级代表的第七份报告——这是我第三次有幸对安全理事会发言——概述了高级代表办事处的任务，进而言之，国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那仍面临的任务。

我谈一谈贝尔格莱德革命及其较平静但同样重要的萨格勒布对应事件，以及它们对在波斯尼亚和黑塞哥维那赢得和平意味着什么。

首先，我们不应放松警惕。使该区域四分五裂的破坏性民族主义没有和斯洛博丹·米洛舍维奇一起垮台。科索沃、黑山和波斯尼亚更担心而非宽慰地注视着贝尔格莱德的政变。

克罗地亚外交部长托尼诺·皮库拉先生自从上任以来第一次正式访问了萨拉热窝，这是一个明确的信号，说明在上一届政府多年来企图破坏波斯尼亚主权之后，该国已正式承认了波斯尼亚主权。当我上个星

期在贝尔格莱德会见新当选的南斯拉夫总统沃伊斯拉夫·科什图尼察先生时，我促请他采取同样做法，并说这是按照安全理事会第 1244（1999）号决议的要求，确保科索沃留在南斯拉夫联盟共和国内的最安全办法。我还要他记住，南斯拉夫正式加入联合国意味着同联合国各机构共事——例如，同海牙的前南斯拉夫国际刑事法庭合作。由于波斯尼亚即将举行选举，我也呼吁他结束贝尔格莱德对波斯尼亚塞族实体内的反代顿势力的保护，这些势力继续挣扎，试图确保“种族清洗”得来的不义之财。

科什图尼察先生开了一个很有希望的头，作出星期日访问萨拉热窝会见那里的国家领导人的勇敢决定。我想在这里向秘书长驻萨拉热窝特别代表雅克·保罗·克莱因致敬，他的不懈努力使这一次关键性的访问取得了成功。科什图尼察总统还向我保证，一旦组成政府就将努力同波斯尼亚和黑塞哥维那建立外交关系。但是，在这方面有很多工作要做。

我们希望确保国际社会以一个声音说话——特别是下个月欧洲联盟在萨格勒布举行关于东南欧问题首脑会议时——指出边界不能修改。一些前巴尔干调停人在谈论着需要对塞尔维亚所谓不可避免地失去科索沃给予赔偿。这对整个地区将有灾难性的后果。我们应绝对明确地指出，今天我们的维和努力绝对不能采取 19 世纪刻薄的绘制地图的办法。现在不清楚说明这一点会使我们在今后付出很大代价，而且会毁掉自从代顿协定签署以来五年中所作的艰苦和有成果的工作，特别是这一地区的大多数人现在已看到民族主义使他们变得穷苦和孤立。

欧洲化是几乎所有各方的愿望，我们借此推动波斯尼亚和黑塞哥维那的改革。上星期在布鲁塞尔，和平执行委员会批准了我的三项战略优先，以帮助波斯尼亚公民实现这一梦想：全面经济改革；加速难民返回；以及加强国家机构。

但是自从我上次在 5 月向安理会报告以来，总的进展是缓慢的，该国的民族主义现职人员不愿意作出棘手的决定，特别是因为大选在即。他们拒绝承认捐

助款项很快要用完，而且象南斯拉夫这样等国正越来越多地竞争要这笔钱——这发生在该国处于严重经济困难的时候。波斯尼亚和黑塞哥维那 1999 年国内生产总值增长 7.1%，但是这个表面上很高的数字实际上是最后一批注入该国受战争破坏经济的最后一次外国重建款项。真正的头痛在于贸易平衡。初步数据表明，该国的出口只能抵销进口的 25%。这当然是无法持续的。

我的办事处在同国际金融机构密切合作下，已经出台了银行法，这应使这两个实体中的金融作业能够透明。我们的目标是在年底之前关闭共产党时期的支付局。这将使该国摆脱一个昂贵、不透明的解决支付的手段，民族主义政党从那里是再也挤不出钱来了。

当地的司法和公安部门正在第一次镇压腐败。但是我们对于政党领导人处理这些问题的缓慢速度仍然不满意。只有该国的腐败记录变得廉洁，援助和投资才会来。令人难过的是，大多数波斯尼亚政治家们在这个问题上宁愿把自己的脑袋埋在沙里。

一项关于该国财政的法律已经通过，这将使更多的经过中央而不是实体的各个机构流通——这是一种强力胶，能把该国破碎的两半沾在一起。我们正在研究采取什么办法降低具有破坏力的高税收并由各方分担。外国投资者不愿意把钱投入一个他们最终将以 80% 付税的国家。国际专家们和当地官员们一起正在准备把南联盟 86 个战略企业和 52 个塞族实体的战略企业进行透明的私有化招标。而且我们正在研究把电力和电信等公用事业分开，采取的办法是拆除破坏性的平行结构，使各公司在单一的经济空间中就价格进行竞争，而不是根据想当然的消费者的种族身份。

正是经济——一个单一经济空间的好处——将保障波斯尼亚和黑塞哥维那作为一个国家运作的前途。说件小事，我知道有波斯尼亚人和克罗地亚人去塞族区域首府巴尼亚卢卡买家具，因为那里比萨拉热窝便宜。

严格执行我在去年不得不实施的财产法已经开始使难民返回这个情绪化的问题非政治化。严格执行法制，并在联合国在波斯尼亚所做的良好的工作——特别是联合国难民事务高级专员办事处（难民事务办事处）的工作——的帮助下，将对波斯尼亚生活各个领域会有深刻的影响，而且在这个具体问题之后其他许多将随之而来。法律中庄严规定的一个人对自己财产的权利对于恢复对该国未来的信心十分重要。

难民事务办事处的最新数字表明，到今年8月底，大约3万少数民族登记返回——比1999年同期不只翻了一番。如果考虑到没有登记的难民返回，这一数字要高得多。但是这些都是沉闷的数字。真正的不平凡之处是他们在哪些地方返回：在象斯雷布雷尼察和富察等城镇内和附近，这些地名和战争期间在现在的塞族实体东半部中的大屠杀和强奸营是同义词。

但是我不想描绘一种虚假的情景。当法制已经开始溶解覆盖在返回进程上的终年积雪时，仍然有几十万人流离失所或仍是难民。我还是把这个希望寄托在选举身上：普通的波斯尼亚人将在选举中使执意冻结返回进程的民族主义势力下台。

自从我上次在安全理事会发言以来，我已经把24名坚持阻挠代顿协定的公共官员撤职。我受到国际社会某些人士和许多波斯尼亚公民的压力，要我进一步干预。但是，虽然撤职和强行颁布法律能发出一个明确的信息，但是该国的政治领导人们利用这一点避免作出棘手的决定。

这方面的一个例子就是政治领导人拒绝根据世界银行和国际货币基金组织的要求对养恤金法律作出修订。如同往常一样，政治领导人什么事也不做。他们指望我强行规定他们去做。相反，他们已经得到警告，如果他们不这样做，他们很可能使国家损失亟需的数亿美元。

话虽这么说，在把几个月的时间浪费在辩论和装模作样上之后，我最后不得不为波斯尼亚和黑塞哥维

那的一个单独的旅行文件规定了一项法律。如同新的汽车登记牌一样，上面没有实体的标志，这一做法在普通波斯尼亚公民中深受欢迎。他们对申请签证时总是排在后面感到不满，因为他们的领导人出于狭隘的民族主义不能商定标准化的、得到国际承认的旅行文件。如同经济一样，这是又一个例子，证明自我利益如何能够帮助《代顿协定》的执行工作。我很高兴报告说，波斯尼亚和黑塞哥维那的第一批新的护照昨天已经分发。

在国家建设方面，现在在波斯尼亚任何地方都可以通过同一个国际密码进行电话拨号，结束了必须通过贝尔格莱德拨通斯普斯卡共和国的电话的荒唐局面。边界服务局——这是我今年初被迫强加的另一条法律——已开始运作，使斯普斯卡共和国的一些领导人感到懊恼，因为该局在同南斯拉夫的边界上运作。联合国在这一领域的工作获得了满分。

本月初我宣布成立一个公共广播事务局。多民族的工作人员将提供平衡的新闻，并将制作在两个实体播放的节目。奥运会成功地在两个实体同时播放，一个多民族的评论小组在悉尼提供评论。推动这一振奋人心的项目的是现金——或缺乏现金——和现代管理方法，而不是种族限额。

该国的立宪法庭上个月公布了一项对所有波斯尼亚公民在法律面前的平等地位具有深远影响的决定。有关所谓的选民案件的裁决意味着，波斯尼亚族、塞族和克族人在两个实体享有同样权利。但是，这一值得赞扬的概念仍然有待被写进两个实体的宪法中。

但是，诸如总统府、部长理事会和议会等国家机构仍然由于种族考虑而受到阻碍。

在施加大量压力之后，我们迫使波斯尼亚和黑塞哥维那的教育部长们同意，保证在所有学校教授拉丁字母和西里尔字母，以及一个小规模的核心课程。但这是远远不够的。为了保证该国的未来，教育必须成为优先事项。不幸的是，联合国开发计划署（开发计划署）最近的一份报告揭示，许多年轻的波斯尼亚人

不相信他们在自己的国家会有未来：报告调查的人中有惊人的 62% 的人说，他们有机会将离开波斯尼亚。

我要坦白地谈问题。但是我们正在前进，即便有时我们感到象在沙漠上行走时遇到沙尘暴一样，感到根本没有向前移动。尽管该地区发生急剧的变化，我们需要坚守在波斯尼亚和黑塞哥维那并完成任务。我们在那里的工作没有完成。我知道，南斯拉夫在走向民主的路上需要援助。世界上有许多其他热点值得安理会的注意。但是，国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那花费了太多的精力，不能过早放弃这一项目。我们将需要安理会继续提供道义、政治和财政支援，以完成任务。

我再次引证肖克罗斯先生的话：

“当人们绝望时进行干预可以向他们提供援助。但是，如果这不仅是为了安慰我们自己的愧疚，干预就必须有相当规模并持续进行；必须做到底。这就是使人民摆脱罪恶并使维持和平人员能够更频繁地战胜军阀的方法”。

我以前说过这个话，但是需要一再强调：波斯尼亚公民本身必须创造波斯尼亚和黑塞哥维那能够成为的繁荣和容忍的国家；他们必须掌握自己的命运，以便实现在欧洲和世界占据一席之地的理想。他们的邻居也必须忘记过去和展望未来，帮助波斯尼亚和黑塞哥维那；很显然，他们自己在新欧洲的地位也取决于此。但是，我们国际社会也必须继续竭尽全力高举指引波斯尼亚和黑塞哥维那成功的指路明灯。

这是我报告的结尾。但是，我也谨告诉安理会我昨天所作的一项决定。各位成员知道，1995 年斯雷布雷尼察大屠杀是第二次世界大战以来在欧洲发生的最严重的罪行，这一罪行的受害者仍未获得最后安息的地方。受害者家属的协会长久以来要求解决这一问题。几个机构曾经试图解决这一问题，但未成功。我决定把斯雷布雷尼察市的一块土地转交给一个信托基金，以便埋葬遇难者并建立一个纪念碑。我认为这

是波斯尼亚和黑塞哥维那在认清过去的路上迈出的重要的第一步。

**坎宁安先生**（美利坚合众国）（以英语发言）：我要欢迎佩特里奇先生回到安理会来，并感谢他就其办事处迄今为止在建设一个和平和多种族的波斯尼亚社会方面所取得的进展所作的详尽的通报。这是一项非常艰巨的任务，我们对他的报告中指出的积极的发展感到鼓舞。我们特别祝贺他重新建立了部长理事会和增加了在战争中流离失所的人的返回速度。我们也欢迎建立独立的司法理事会的步骤，并特别注意到莫斯塔尔的多民族法院已经开始审判前南斯拉夫国际刑事法庭根据所谓的路规批准起诉的战争罪行。

但是，我们感到担心的是，一些政府官员和其他人继续阻止难民和流离失所人士的返回。我们必须明确表明，我们不会容忍继续进行阻挠的做法。我们将只同保证执行《代顿协定》的政治领导人合作。

美国强烈支持高级代表和欧洲安全与合作组织在波斯尼亚充分和积极使用国际社会的授权。正在取得实际进步，我们需要加快这一进步。该地区将举行两次非常重要的选举——在科索沃和波斯尼亚——现在应当向前进，而不是回过头来想着过去。

我们应当设法排除或限制所有阻挡《代顿协定》的充分执行的人：有些战犯仍然在逃，犯罪组织分子和民族主义极端分子仍然存在。在这方面，我们欢迎撤消粗暴阻止《代顿和平协定》的执行的 24 个人的职务。但是，这 24 个人并非唯一的阻挡的人，需要采取果断行动，确保难民继续返回，并且在波斯尼亚建立一个以法制为基础的气氛。

特别是在莫斯塔尔，我们看到那里的一些进步的迹象。鉴于地方行政当局资金筹供反复遇到困难，我们谨敦促高级代表办事处作出决定，指示地方电力公司 Elektroprivreda 根据几个月来讨论的条件把其收入的一部分交给莫斯塔尔的预算。

最后，贝尔格莱德的民主改革是特别重要和有利的。今后将有许多问题，但是我们希望，科什图尼察

总统的新的领导班子将会对波斯尼亚的事件产生积极的影响，如同克罗地亚政权的改变已经帮助使克罗地亚和波斯尼亚的关系正常化一样。

**加季洛夫先生**（俄罗斯联邦）（**以俄语发言**）：高级代表佩特里奇先生关于波斯尼亚和黑塞哥维那局势的通报非常透彻，他努力在该国创造正常生活条件，我国也感谢他。

但我们谨指出，那里的局势仍然脆弱。一方面，正如我们今天所听到的一样，目前正在发生积极变化，这使人感到乐观。另一方面，稳定部队需经常提供多方面的支助，高级代表办事处和其他国际方面需继续对波斯尼亚和平进程参与者施加并且不断增加压力，以维持稳定。

俄罗斯继续积极参与执行各项《代顿协定》。但是，我们认为我们不受《布鲁塞尔宣言》的制约，因为我们极力反对其中的若干内容。今后，我们将根据各项《代顿协定》的文字和精神，努力促进充分和不歧视地执行《代顿协定》。

原则上，我们理解高级代表如何制订其工作的优先秩序，但我们认为，他的特殊权力似乎被过分运用，从而使波斯尼亚和黑塞哥维那实质上被置于一种国际保护之下。我们认为，使用武力推动代顿进程将不会为体制建设创造稳定的基础。国际结构不能够而且也不应该代替波斯尼亚和黑塞哥维那整体和两个组成实体合法选举产生的当局。

在科什图尼察总统访问萨拉热窝之后，我们希望看到波斯尼亚和黑塞哥维那与南斯拉夫建立富有成果的合作关系，特别是希望双方尽早建立外交关系，双方互不预设条件，解决所有双边问题。

我们认为，国际社会的努力重点应该是与波斯尼亚和黑塞哥维那政治当局合作，鼓励他们相互合作并与国际社会合作。在波斯尼亚和黑塞哥维那 11 月 11 日选举之前的这段时期里，这种做法尤其重要。

**卡帕格利先生**（阿根廷）（**以西班牙语发言**）：我们谨感谢沃尔夫冈·佩特里奇高级代表参加今天的安理会会议，感谢他提出详细的报告和提出评论意见。

我们认为，S/2000/999 号文件所载报告关于政治问题的第一部分显示，加强国家体制似乎仍然是可望不可及的目标。虽然取得了一些重要进展，例如，设立了一个新的部长会议和三个新的部会，但令人失望的是，我们收到的报告一再显示，在决策方面存在拖延，各官员缺乏承诺，国际社会必须不断施加压力以克服各种阻挠，那些只注重民族问题而忽略该国真实需要的人缺乏政治意愿，因此，这些问题阻碍各体制有效地运作。因此，我们谨表示，我们充分支持佩特里奇大使的坚定和果断管理作风。

我们希望波斯尼亚和黑塞哥维那代表院和部长会议设立的工作组将能够克服在通过选举法方面遇到的各种困难，使议会可以尽早通过明确的选举法。在这方面，我们希望即将于 11 月 11 日举行的大选将是在欧洲合作与安全组织制订的暂行规则下进行的最后一次选举。

我们还希望今年 4 月 8 日市政选举中出现的积极趋势将在 11 月再次出现。无论如何，在选举之前的这段时期里，我们不能容忍各政党鼓动暴力，不能容忍鼓吹以不符合《代顿协定》的方式改变国家结构。此外，绝不能容忍对新闻自由的任何攻击。

关于经济问题，高级代表报告指出，已经采取重要措施，以创建单一的经济国家，促进私营部门和刺激投资。我们认为，这些措施以及深化经济改革的其他措施是必不可少的，这些措施将使波斯尼亚和黑塞哥维那经济能够自立，从而减少对外部援助的依赖。

关于少数民族人士回归问题，令人鼓舞的是，截至 2000 年 8 月 31 日，29,700 人已经返回，今天，波斯尼亚和黑塞哥维那因安全原因而不能进入的地区寥寥无几。关于高级代表报告第 46 段所讨论的问题，我们敦促克罗地亚政府采取必要措施，精简克罗地亚财产归还和赔偿的程序。

最后，我们希望南斯拉夫联邦共和国发生的民主变化将促进该国与波斯尼亚和黑塞哥维那恢复关系，以加强该地区的稳定。我们认为，昨天在斯科普里举行的、南斯拉夫联邦共和国总统沃伊斯拉夫·科什图尼察参加的首脑会议是朝着正确方向迈出的一个步骤。

**穆罕默德·卡迈勒先生**（马来西亚）（以英语发言）：我国代表团与前面各位发言代表一道，欢迎高级代表沃尔夫冈·佩特里奇回到安全理事会。我们也感谢他提出的书面报告和今天上午所作的通报，报告和通报强调指出，在执行波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定方面继续取得进展，但仍然存在许多挑战和障碍。

我们借此机会再次重申，我们充分支持佩特里奇大使不断努力，进一步巩固波斯尼亚和黑塞哥维那实现自我维持的和平与稳定的道路。

我们回顾，根据佩特里奇大使的倡议，和平执行委员会今年5月在布鲁塞尔举行了会议，为促进波斯尼亚和平进程制订了三项关键战略目标：加强国家体制；全面经济改革；以及加速难民和流离失所人士回归。

我们支持并赞同这项三方面兼顾的战略，正象我们支持和赞同高级代表和将近一年前波斯尼亚联合主席团通过的《纽约宣言》所支持的主人翁概念一样。我们象其他人一样，认为所有这些努力提供一个明确框架，国际社会和波斯尼亚所有组成民族的领导人应在该框架内共同工作并在和平进程中取得进展。

如同在报告和佩特里奇大使刚才的情况介绍中说明的那样，确实这些关键领域取得了一些进展，尽管在许多情况下进展仍有限。我们注意到重新设立了部长会议并任命了该会议的主席，以及最近联合主席团的建设工作。同时，我们认识到这一事实，即许多重要决定不得不由高级代表强行作出，或者在他直接干预下作出，正如最近设立国家边境服务局及确定单一国民护照和制定关于波斯尼亚主席团继任

问题法律的修正案等事例所表明的那样。这种事态是不幸的，或者说至少是令人遗憾的。

国际社会——显然包括高级代表本人——希望，波斯尼亚领导人和政治家越来越承担更大责任，以便共同工作并建设性地参与加强作为一个国家的波斯尼亚和黑塞哥维那和促进其共同机构的有效运作——这是与主人翁概念一致的首要责任。显然，这需要波斯尼亚领导人作出更加有力的承诺和具有更加强烈的政治意愿，以便为国家的共同利益而一道工作。

我国代表团欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那宪法法院在2000年7月1日就所有三个民族在波斯尼亚两个实体以及在整个波斯尼亚国家中的合宪性所作的裁决。我们认为该裁决是对加强波斯尼亚和黑塞哥维那的国家地位的重要贡献。

我们还高兴地注意到，莫斯塔尔市和黑塞哥维那一奈雷特瓦县的局势已有很大改善，除其它之外，这已促成市政府、县司法系统和县级内务部门联合。我们忆及，该县存在并行的结构是一个引起关注的问题，安全理事会在今年3月对新闻界发表的声明中曾特别强调这一问题。同时，最近有关执行布尔奇科区最后仲裁裁决的事态发展同样令人鼓舞。

我国代表团看到最近所谓的少数民族回返人数增加也很受鼓舞，据粗略估计，这一人数比去年同期回返人数多两倍以上。然而，整个回返进程仍相当缓慢。因此，需要作出更坚决的努力以促进这一进程。必须有效地解决回返进程面临的政治和行政障碍，同时努力促进回返者在经济、教育方面和在劳动力市场的机会。我们还认为，充分和有力地执行一揽子财产立法将有助于进一步提高回返率。我们关切地注意到，在某些地区，特别是在斯普斯卡共和国东部和克罗地亚人控制的各黑塞哥维那城市，这种立法的执行情况仍然软弱无力，这主要是政治障碍所致。

司法系统评价方案开展了重要的工作，这项工作可以对目前改革波斯尼亚司法系统的努力作出很

大贡献。我国代表团大力支持继续开展这项工作和在这一方面采取具体的后续行动的必要性。因此，我们欢迎设立将促成执行司法改革方案的独立司法委员会。

最后，我国代表团充分尊重阿利雅·伊泽特贝戈维奇主席有关在 2000 年 10 月 12 日从波斯尼亚和黑塞哥维那主席团辞去职位的决定，我们认为他离开这一重要职位无疑将是波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程的重大损失。我国代表团谨借此机会向伊泽特贝戈维奇主席致敬，他是波斯尼亚和黑塞哥维那一位杰出的政治家和受人尊重的领导人，他曾为本国和本区域的和平勤恳地工作。伊泽特贝戈维奇主席无疑为波斯尼亚和黑塞哥维那国的政治独立和领土完整及人民的福利作出了巨大贡献和个人牺牲。我们希望伊泽特贝戈维奇主席将以新的身份继续为他的国家的和平进程作出贡献。

**本·穆斯塔法先生**（突尼斯）（**以法语发言**）：主席先生，我谨祝贺你主持本次会议审议波斯尼亚和黑塞哥维那的局势。我还想感谢沃尔夫冈·佩特里奇先生就该国局势所作的详细而有启发性的情况介绍。

我们今天看到的报告表明，已有了缓慢的进展，这要求整个国际社会持续地采取行动。我们认为，本区域最近的事态发展有利于产生能够加快执行和平协定的新的积极势头。它们为区域稳定提供了确实的希望。

显然，任务是复杂的，在实现持久和平之前仍有很长的路要走。必须克服被认为是本地化的抵制和不妥协的现象，这不是总体有利的局势的特点。

为了在坚实的基础上建设和平，和平必须建立在容忍和尊重多样性的道德价值的基础上。我们仍然相信，在波斯尼亚和黑塞哥维那建立一个多种族社会应允许三个民族表现具体的特性。在这方面，重要的是特别重视使年轻人能够学会在一起生活，即在有差异的情况下共处的教育。

我们高兴的是，已采取具体措施来巩固波斯尼亚和黑塞哥维那的团结，特别是确定了单一国民护照和起草了有关身份证和其他国民文件的法律。

巩固波斯尼亚和黑塞哥维那各机构是和平执行委员会布鲁塞尔会议赞同的一项战略目标。我们支持该目标，认为加强政治机构对于建立国家当局至关重要。此外，我们有趣地期待着即将到来的计划在 11 月份举行的大选，我们也希望 4 月份市政选举期间开始的趋势将得到加强，多种族和温和的政党将继续取得进步。

我们鼓励主席坚持执行纽约协定，我们呼吁各方克服彼此之间的分歧，尽快通过选举法，以便对促进民主作出贡献。

难民和流离失所者返回，是我国代表团的重大关切，也是在波斯尼亚和黑塞哥维那实施和平协定的必要条件。我们欢迎难民，特别是少数民族成员，在令人满意的条件下返回，我们也赞赏为保障这一类易受害者的安全以及为他们找到生存办法而开展的努力。

尽管取得了令人鼓舞的经济进展，但局势仍然脆弱。这个国家仍严重依赖外国援助，假如这种援助的水平降低，那就会带来各种危险。所以我们认为需要深化经济改革，在该国的国内能力建设和促进私人投资的基础上，为该国的自主发展创造有利的条件。我们相信，政治稳定、重新恢复的安全和经济改革的成功这些因素都会吸引投资者到波斯尼亚和黑塞哥维那投资，特别是考虑到这个国家必须以欧洲环境内发展。稳定公约提供了许多可能性，对此应进行探讨。

独立、有效和公正的司法机关是防止出现不受惩罚现象的最佳保障，并可促进波斯尼亚社区之间的和解。我们赞扬在这方面作出的努力，特别是建立一个独立的司法委员会以便寻求改革司法制度、协调国际援助和制定具体方案的倡议。

**莱维特先生**（法国）（**以法语发言**）：请允许我首先欢迎沃尔夫冈·佩特里奇先生出席我们今天的会

议。我们以极大的兴趣听取了他的详细陈述。我谨向高级代表保证，法国将充分支持他完成他目前正以他的才能、耐心和决心开展的这一重要任务。

离波斯尼亚和黑塞哥维那大选还仅有两周多一点的时间，对于波斯尼亚人民现在将有机会通过选票表达他们对民主的热爱、对法制的期望、对种族分裂的厌恶以及他们的合理追求——完全成为他们的欧洲大家庭中的一员，我们怎能不感到高兴。高级代表的报告非常坦率地强调指出，过去的创伤将需要很长时间才能愈合。佩特里奇先生昨天作出的关于体面地埋葬斯雷布雷尼察悲剧的受害者的决定，将有助于这一进程，但我们也希望十一月的选举将使温和派受益，而使离格的激进的民族主义分子得到的支持减少。假如真的出现这种事态，那波斯尼亚和黑塞哥维那的公民就将同南斯拉夫和克罗地亚人民一样，以该地区的和平、和解和经济发展前景，使我们有新的理由产生希望。波斯尼亚人在掌握自己命运的机会上将向前迈出新的一步，这一进程正是国际社会寻求鼓励的。

5月23日和24日，和平执行委员会在布鲁塞尔举行会议，确定了行动方向。必须巩固波斯尼亚和黑塞哥维那的各个机构，必须进行经济改革，必须将继续将难民的返回作为一个优先事项。高级代表将对话与坚定相结合，在继续朝着这一方向努力。需要对话，是因为这是让波斯尼亚领导人担负起责任的最好办法；也需要坚定，特别是实施法律和条例，因为这有时是扭转不妥协态度、压制不诚实的当选或任命官员的抵制并最终确保广大人民的利益居于主要地位的唯一办法。按照这一精神，我想指出，波斯尼亚和黑塞哥维那单一的一种护照已在昨天10月25日，由主席和高级代表正式提交。

我们希望该地区的变化将带来一种新的心态。我们希望善意将具有感染力，希望在昨天的斯科普里首脑会议上业已显现的正常化前景，还将在贸易，更广泛地说，在经济的开放方面，产生有益的影响。经济领域是一个急需改革的领域。

我想强调指出欧洲联盟对这一融合和改革进程的承诺。该联盟既是波斯尼亚和黑塞哥维那的主要捐助者，也是主要的部队派遣者。在法国倡议于11月24日举行的萨格勒布首脑会议上，它将有机会重申它的政治参与。

我还想请注意欧洲联盟近来在莫斯塔尔提出的倡议。在该联盟的主持下，也由于被分隔的这个城市的两位领导人表现出了合作精神，所以在7月12日，该市两市长会议通过并签署了莫斯塔尔文件。这一文件标志着在实施最终规约，规定该城市实行单一的自立和多种族行政管理机构上，进入到了一个重要阶段。

**萨米先生**（孟加拉国）（**以英语发言**）：我感谢负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生就波斯尼亚和黑塞哥维那的事态发展所作的坦率陈述。我们认为他的情况介绍是及时的，特别是在巴尔干正随着该地区的政治领导人的变化而出现新的局势的时候。

迄今为止，《代顿和平协定》的实施进展一直极度缓慢。这在很大程度上归因于该地区现在的政治气氛。我们认为有利于加速其实施的时机即将到来。科什图尼察先生在访问萨拉热窝时亲自宣布，他将捍卫代顿协定，并表示他希望与波斯尼亚和黑塞哥维那实现关系正常化。我们鼓励高级代表为推动和平进程而与贝尔格莱德开展对话。重新开始因南斯拉夫前总统而停止的谈判的适当时机现已到来。

我们赞赏高级代表办事处不断努力，争取实现其三大战略重点：经济改革、加快难民和流离失所者返回，以及巩固机构，特别是在国家一级。

为波斯尼亚脆弱的经济注入活力有直接重要性。只有一个安全的经济未来才能有效地消除1992-1995年战争造成的破坏。需要的是促成一种有益投资的气氛，包括国内和国际投资。这需要对行政结构实行重大改革。一般都认为，波斯尼亚的劳动力很适用小型

和中型企业。必须扶植波斯尼亚人创业。过去的许多瓶颈障碍仍在扼杀创业自由，必须排除。

难民与流离失所者的状况仍然是一个严重问题。联合国难民事务高级专员办事处和联合国其他机构始终发挥可嘉作用，加快难民返回进程。但是，战后五年，还有 25 万人在境内，75 万人仍在国内流离失所。我们认为，帮助他们返回是一项优先任务。因此，我们欢迎目前有越来越多的难民返回战前住处的趋势。

我们赞赏高级代表所采取的步骤，改革有关财产归还的立法和对一贯阻挠的公共官员采取严厉行动。我们愿了解高级代表今年早先所采取的步骤的结果。

高级代表办事处还肩负帮助建国的艰巨任务。巩固结构首先要有一个充分运作和独立的司法体制，以建立法制和一支负责与专业化的警察部队。种族间合作常常受到极端民主主义势力的阻挠。我们认为，这些势力大势已去。我们强烈敦促联合主席团遵守他们在《纽约宣言》下作出的承诺，密切协作努力，促进种族间合作。

最后我们要表示，我们对巴尔干地区领导人的变化感到乐观，高级代表的努力现在将能取得更快的结果。代顿应该加快执行。我们准备从安理会继续支持高级代表的目标。

**叶利琴科先生**（乌克兰）（以英语发言）：我也要感谢高级代表佩特里奇内容丰富的通报。

我国赞扬高级代表及其办事处在审查期间所作的出色工作。我们看到，过去六个月中，在高级代表办事处的帮助与参与下，执行《代顿/巴黎和平协定》民事内容几乎所有各方面，都出现了大量令人鼓舞的成绩。

首先，我们欢迎建设共同机构方面的进展，特别是六月重新建立部长理事会和随后设立三个新部，以及波斯尼亚和黑塞哥维那主席团、议会和宪法法庭通过的一些重要决定和法律。

同时，我们同其他国家一样，对高级代表所说的有的情况仍然感到关切，即许多与共同机构有关的重要决定仍然需要国际社会不断施加压力。非常不幸的是，政治家中间缺乏承诺，特别是主席团三成员之间缺乏适当对话，继续阻挠有效的决策。

这方面，我国代表团鼓励高级代表在这一问题上继续坚持他的坚决立场。我们欢迎他在议会未能通过必要立法之后，于 9 月 29 日决定在波斯尼亚和黑塞哥维那实行单一国民护照。我们也祝愿高级代表办事处和欧洲安全与合作组织协助波斯尼亚和黑塞哥维那在 11 月 11 日举行大选和议会选举的联合努力圆满成功。

遗憾的是，最近几个月斯普斯卡共和国政治局势恶化，需要高级代表办事处经常干预，以确保该国议会和政府的运行。我们希望，南斯拉夫联邦共和国最近的总统大选造成的新的政治环境能够有利于斯普斯卡共和国政治局势的稳定，并使与波斯尼亚和黑塞哥维那与南斯拉夫联邦共和国之间关系有关的其他许多问题更接近得到解决。

我国代表团满意地注意到报告中的消息，即莫斯塔尔的局势近几个月已有相当改善，建立布尔奇克区的工作正在顺利进行。

就经济局势而言，我们赞同和平执行委员会布鲁塞尔会议关于经济改革对国际社会波斯尼亚和黑塞哥维那战略有中心作用的结论。因此，我们充分支持继续推行这项战略的努力，创造一个统一的经济空间，促进私营部门的增长和私有化。

我们感到鼓舞，报告表明，到今年 8 月，已经登记返回的少数民族人数比去年同时期的返回人数增加了一倍多。这一积极趋势证明，国际社会正在波斯尼亚生活正常化和促进少数民族返回方面取得稳步进展。鉴于这些令人鼓舞的数字，国际社会应该加倍努力，确保返回人员的安全，确保他们作为公民享有平等权利。

这方面，使财产法行之有效，促进全面司法改革和建立人权机制，也特别重要。我国代表团赞扬高级代表为上述目的采取的一切步骤。

最后，乌克兰仍然认为，高级代表及其办事处领导在波斯尼亚和整个巴尔干地区恢复和平与稳定的国际努力的作用，仍然极端重要。因此，我国代表团愿重申它对高级代表活动的支持。我们祝愿他和他的全体工作人员圆满成功。

**哈默先生**（荷兰）（以英语发言）：我感谢高级代表佩特里奇先生的报告和通报，并欢迎他再次参加我们的会议。

自从《代顿/巴黎和平协定》以来五年，波斯尼亚和黑塞哥维那已经取得很大的成绩。但是，正如高级代表表明，仍有很多工作要做。11月11日的大选将是一大进步里程碑。我国代表团同高级代表，实际上同整个国际社会一样，希望今年4月市政选举中建立的有利于多民族或温和政党的趋势，能在这次大选中继续。

但是，也有不那么令人鼓舞的迹象。在许多层仍然阻力重重，缺乏对话和建设性接触。这些问题往往，如果不是总是，产生于保护既得利益的愿望。我们支持高级代表有时被迫干预和执行规定，这将有损于所有波斯尼亚和黑塞哥维那人，而不是哪个利益集团。我们也要求各方充分参与加强运作和民主负责的共同机构的进程。

波斯尼亚和黑塞哥维那的经济仍然是人们关注的领域。一方面，在这一领域取得了显著的进展——增长速度的确给人以深刻印象；另一方面，经济改革进展缓慢，正如佩特里奇先生所指出的，在发展方面该国落后了整整十年。荷兰欢迎今年5月份在和平执行委员会布鲁塞尔会议上通过的经济战略，我们希望这一战略将促进由依赖捐助者的经济转向自立的市场经济。

在这一方面，我愿再次强调我们十分重视私有化。在这里，维持目前的经济现状，只会保护经济和

政治既得利益。一个迅速、公平和透明的私有化进程，将有助于该国最终赶上别的国家。

我要向佩特里奇先生问一个经济问题。经济专家们注意到，在联盟与斯普斯卡共和国之间的经济发展和繁荣程度方面存在着显著差异。如果高级代表能够在这个问题上给我们谈谈他的看法，如果他或许能够详尽阐述这种区别对于合作前景的影响，我将不胜感激。

最后，高级代表和大部分发言者都注意到去年在难民回返方面取得了相当大进展。对于成功地实现和平来说，没有什么比个人作出回返是安全的判断更好的衡量标准了。仅从这一衡量标准来判断，波斯尼亚和黑塞哥维那已经走上了正道。这是所有有关的人——波斯尼亚和黑塞哥维那平民以及国际人员——在困难的条件下艰苦努力的结果。我愿向他们以及高级代表所取得的成就表示敬意。

**沈国放先生**（中国）首先，我们感谢主席举行今天的公开会议审议波黑问题。

我们感谢高级代表佩特里奇先生提交的报告和今天他所作的通报，我们认为，这个报告是十分详细和全面的。中国代表团支持高级代表的工作。我们积极评价波黑各方为落实和平协定所作的努力。

中国十分关注波黑局势的发展，对波黑形势总体上保持稳定、《和平协定》继续得到执行感到高兴。这归功于波黑各族各方的政治诚意与合作，同时与国际社会的帮助是分不开的。我们欢迎在各方面取得的进展，特别是少数民族难民返回的人数增加，地方警察在保障少数民族返回的安全方面起着关键作用，波黑现在因安全考虑而被视为无法进入的地区很少。

但从报告中可以看出，执行和平协定的进展是缓慢的，在一些方面甚至停滞不前，特别是波黑主席团三方成员在决策方面缺乏对话和建设性接触，仍然受种族利益而不是由国家利益支配。因此，在波黑实现和平将近五年后，面临的任务仍然是十分艰巨的，波

黑各方还有许多工作要做，国际社会需要继续施加积极影响。

我们一贯认为，波黑问题的全面和彻底的解决，最终还要靠波黑人民自己。国际社会参与波黑重建，应该坚持以波黑人民为主的原则，尊重波黑人民自己的意愿与选择，将工作重点放在帮助当地人民实现自主和自立，特别是在经济建设和改革方面，逐步减少其对外部援助的依赖性，建立起自给自足的市场主导经济。否则，波黑在经济转型时，各种社会和经济问题将会重新浮现。

**杰里米·格林斯托克爵士**（联合王国）（以英语发言）：看到今天高级代表再次与我们在一起感到非常高兴。我们热烈赞赏并完全支持他和他的小组在过去六个月里所做的工作，特别是在履行在和平执行委员会布鲁塞尔会议上所作承诺方面取得的进展。他的办公室将精力准确地放在难民回返、经济改革和国家一级的体制建设方面，这正在极为令人高兴地开始结出硕果。在欧洲联盟的强有力支持下，在莫斯塔尔正在发生的情况，是正在进行的变革的又一个鼓舞人心的标志。

或许主要的不利情况就是，去年所取得的大部分进展都是由国际社会而非波斯尼亚人本身的努力所取得的。高级代表就最近一个时期的增长数字所讲的情况也证明了这一点。我们十分赞赏佩特里奇大使在有针对性地利用其有限权力方面所做的工作，在能够由当地解决问题时，便决心超脱于冲突事物。在部长会议以及目前的退休金法辩论中可见到这方面的例子。

我们和他一样希望 11 月 11 日的大选将选出一组更负责任的政治家群体。这将是发展高级代表关于和平执行进程由当地做主的概念的好机会。我们认为，充分实施波斯尼亚和黑塞哥维那宪法法院关于组成民族的决定，包括选举法的任何增补部分，是执行代顿协定的重要组成部分，也是对下一个实体和国家一级政府的又一重要挑战。我们支持他的意见，即这些决定是不可谈判的，我们敦促他的办公室在新政府一旦组成时便尽一切所能向其提供协助。

我们与特别代表一样对在南斯拉夫联盟共和国选举前夕斯普斯卡共和国局势恶化表示关注。米洛舍维奇政权的垮台对波斯尼亚来说无疑是个好消息，但科什图尼察总统应该从执行代顿协定中学到一些东西。我们欢迎高级代表早些时候与科什图尼察先生会晤，并作出努力安排其在上周末访问特雷比涅。至关重要是，高级代表办公室应继续使科什图尼察总统作为一个伙伴参与执行代顿协定，并强调国家一级机构的发展与波斯尼亚和黑塞哥维那主权国家之间的关系。

想到自代顿协定签订以来已过去了五年时间，确实令人吃惊。我们认为，现在国际社会的利益在萨拉热窝由人妥善地掌握着，我们希望高级代表及其小组在未来会发生进一步重大变化的几个月中取得成功。

**卡塞先生**（马里）（以法语发言）：请允许我象前面发言的代表团一样，感谢负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况的高级代表佩特里奇先生对自 2000 年 4 月中旬以来波斯尼亚和黑塞哥维那局势的发展作了全面的和启发性的介绍。

我国代表团认为，尽管遇到了各种困难，但在执行《代顿协定》方面已确实取得了进展，即使是缓慢的进展。我国代表团谨表示欢迎和支持佩特里奇大使和他的工作人员作出了可嘉的努力。

我国代表团对和平执行委员会在 2000 年 5 月 23 日和 24 日会议上作出的主要的政治、经济和社会事项决定表示欢迎。对诸如设立新的部长理事会并批准其主席人选、通过选举法、于 2000 年 4 月 8 日举行市政选举、为 11 月的大选作准备工作以及采用单一护照等各种积极措施，我国代表团表示欢迎和鼓励。因为这些措施符合巩固民主基础的主张，并符合这个国家的多种族性质。

我国代表团大力鼓励改革司法制度，这将加强国家机构。我国代表团认为，在进行体制改革的同时还必须进行经济改革，经济发展是和平最可靠的保证。在这方面，我们请波斯尼亚和黑塞哥维那当局继续展

开已在进行的宏观经济改革，并与国际金融组织全面合作。

我国代表团非常高兴地注意到难民大批返回。我们认为，国际社会应该大力鼓励这一趋势，并应为此目的随后采取措施。

最后，我国代表团坚决支持和鼓励国际社会作出的努力。国际社会应不遗余力地确保代顿和平进程不可逆转，确保它加强波斯尼亚和黑塞哥维那的多种族性质。

**瓦莫斯-戈德曼先生**（加拿大）（**以法语发言**）：我国代表团谨对高级代表佩特里奇今天给我们作的介绍以及对他在波斯尼亚和黑塞哥维那继续进行的出色的工作深表感谢。我们还谨借此机会感谢高级代表 2000 年 10 月 9 日给指导委员会各国的的信，信中叙述了贝尔格莱德的政治事态发展以及这些事态发展给在继承问题上取得进展带来的机会。

加拿大认为应解决这些问题，我们期待着看到高级代表办公室作出的努力取得的成效。在科什图尼察总统最近访问了萨拉热窝后，开始了在波斯尼亚和黑塞哥维那同南斯拉夫联盟共和国之间重新建立外交关系的进程，加拿大对此表示欢迎。我们注意到，高级代表作出了特别努力以确保访问取得成功。

（**以英语发言**）

加拿大对克罗地亚的一些政府官员最近所说的话感到关切，这些官员宣布他们打算正式抗议对波斯尼亚和黑塞哥维那选举规则作出改变。正如欧洲安全与合作组织明确阐述的那样，这些改变符合波斯尼亚和黑塞哥维那的宪法及《代顿和平协定》。波斯尼亚和黑塞哥维那的选举规则是一个内部问题。我们促请克罗地亚政府遵守它关于尊重波斯尼亚和黑塞哥维那完整性的承诺。

加拿大坚信，难民和流离失所者返回他们战前的家园仍然是一个高度优先事项。十分重要，波斯尼亚当局全面执行诸如财产法等可能促进返回的措施，并停止阻挠进行合法驱逐。这方面的进展情况是

衡量波斯尼亚当局是否在代顿框架内致力于持久和平的一个关键标准。

我们还必须保持对克罗地亚和斯普斯卡共和国的压力，以确保它们采取适当的行动来全面执行它们在今年 3 月签署的关于难民双向返回的协定。

（**以法语发言**）

本月早些时候，加拿大与联合王国和荷兰轮流担任驻波斯尼亚和黑塞哥维那西南部的多国师的指挥。我们决定在我们所负责的地区内发挥积极的作用，特别是在难民返回和前南斯拉夫问题国际刑事法庭的工作方面。我们期待着为实现这些目标以及与我们的任务有关的其他目标同高级代表办公室继续密切合作。

**达兰特小姐**（牙买加）（**以英语发言**）：我谨同大家一道对高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生表示欢迎，并感谢他作了非常有益的情况介绍。高级代表上一次于 5 月在安理会介绍情况时着重谈了三个方面，即经济改革、加速难民返回和巩固体制。今天的情况简介进一步讲述了这些方面的事态发展，并以这个区域最近的政治事态发展为背景向我们全面地介绍了波斯尼亚和黑塞哥维那的局势。虽然进展是缓慢的，但佩特里奇先生告诉了我们一些令人鼓舞的事态发展，特别是在共同机构、难民返回、司法改革和人权体制方面。

全面执行 1999 年 11 月 15 日通过的《纽约宣言》对正在展开的波斯尼亚和黑塞哥维那进程仍然是至关重要的。按照多种族的原则加强国家体制必须仍然是一个优先事项。和平执行委员会 5 月在布鲁塞尔举行会议时确定其主要目标是

“根据法制原则，促进发挥实际作用和具有民主问责制的共同机构，支持这些机构的是有效率的和执行择优录用原则的公务员制度，这些机构并有健全的财政基础。”

我们注意到举行了部长理事会的几次常会以及设立了三个新的部—财政部、欧洲一体化问题部以及

人权和难民问题部。这些事态发展令人鼓舞，我们希望在适当的时候我们将听到在国家一级公务员制度法方面以及在于根据和平执行委员会工作方案应进行的清理积压立法的工作方面所取得进展的进一步消息。

联合主席团就若干问题达成的协定也令人鼓舞。然而，至今尚未建立《纽约宣言》中要求设立的主席团秘书处，我们对此感到关切。我们谨指出，主席团的三个成员必须进行更多的对话，并以建设性的方式进行决策工作。从佩特里奇先生的情况介绍可清楚地看出，只有政治家们坚定地致力于多种族合作，才能够加速这个进程。

大选将于 11 月份举行，我们对此表示欢迎，我们认为选举法是民主的波斯尼亚和黑塞哥维那必不可少的方面。尽管令人失望的是，由于在通过选举法方面有分歧，该法律未通过，但我们赞扬众议院和部长理事会为设立一个工作小组消除这一方面的分歧所作的努力。我国代表团完全同意佩特里奇先生的意见，即任何选举法必须为波斯尼亚和黑塞哥维那各级确定原则。

《代顿协定》签署后快五年了，大约 100 万难民和流离失所者仍在等待返回其战前家园。所报道的少数民族回返率是令人鼓舞的，截止 8 月 31 日，回返人数是 1999 年同时期的一倍多。正如佩特里奇先生指出的，回返率甚至大于登记的数字所显示的。少数民族感到轻松和安全得可以返回家园，这一事实积极地表明那里的局势正在控制之中，并且正在改善。据报道，由于地方警察的作用，现在应安全考虑而被认为不能进入的地区很少，这是可喜的。

尽管如此，我们认识到需要做一些有关难民问题的事情，例如编制文件、就业、教育、养老金和使用公用事业。在一些情况下，可能必须为那些不能、或者不愿意返回的人考虑其他持久解决方法，例如就地安置和定居。

执行《财产法实施计划》与难民回返有着密切联系。那些回返者和流离失所者必须能够收回其财产。

尽管财产立法开始取得稳步进展，但仍然需要做更多的工作。我们在这一方面承认高级代表办事处、联合国难民事务高级专员（难民专员）、欧洲安全与合作组织（欧安组织）以及联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的工作，我们希望更多地听到有关在这一方面取得进展的剩余障碍。

我国代表团认为司法改革是建立一个民主社会和加强法治的基石。最近颁布的《关于斯普斯卡共和国法院与法院事务法》是受欢迎的。设立协调局以便对法官和检察官进行教育是另一项重要的工作。因为这将作为斯普斯卡共和国和联邦法官提供额外的教育。

我国代表团还欢迎目前正在为设立一个独立的司法委员会所做的工作，因为我们认为，这可以为对司法改革倡议的国际援助以及为确定和制订具体的司法援助方案提供一个中心。

在人权领域，我们欢迎在斯普斯卡共和国任命三名监察员，但是我们感到失望的是，人权分庭关于在巴尼亚卢卡重建清真寺的决定未得到执行。

如果我国代表团在结束发言时不表示支持波斯尼亚和黑塞哥维那人民，那将是失职。我们认识到建立一个具有多民族机构的多民族社会的挑战，我们认为，这一成功取决于波斯尼亚和黑塞哥维那人民及其领导人的合作。

我国代表团愿强调需要波斯尼亚和黑塞哥维那人民充分参与制订自己的前进方向。国际承诺必须旨在协助波斯尼亚和黑塞哥维那人民建设地方能力。因为只有通过他们的参与，才能够实现一个可持续的波斯尼亚和黑塞哥维那。

我国代表团认识到，波斯尼亚和黑塞哥维那所面临的许多经济、社会和政治问题可从区域角度得到最好的处理，有鉴于此，我们重视在《稳定条约》的框架内制订东南欧重建和复兴方案。该地区所有国家领导人之间更好的合作前景使我们感到鼓舞。

最后，我要感谢高级代表及其工作班子坚定地致力于在波斯尼亚和黑塞哥维那建立公正、持久和可持续的和平。

**主席（以英语发言）：**我现在以纳米比亚代表的身份发言。

我国代表团感谢高级代表作出关于波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程执行情况的全面的、内容翔实的报告。

高级代表的报告显示，总的来说，波斯尼亚和黑塞哥维那局势是平静的，稳定的。在体制建设方面取得了稳步的尽管是缓慢的进展。这一成就使我们希望，波斯尼亚和黑塞哥维那将很快将种族清洗的幽灵扫进历史的垃圾堆。它还鼓励我们继续支持国际社会为波斯尼亚和黑塞哥维那人民所作的努力和贡献。

纳米比亚赞赏地注意到5月份在布鲁塞尔开会的和平执行委员会对和平进程所作的评估。为巩固国家体制所确定的三项战略目标引起我国的注意。

我们高兴地获悉，难民和国内流离失所者回返率今年有所增加。然而，该国宏观经济表现好坏参半。在这一方面，我国代表团对该地区的新政治气候，特别是南斯拉夫联盟共和国以及克罗地亚新政府感到鼓舞。

最后，我们赞扬高级代表办事处和联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团以及其他国际机构的工作，它们投入了财政和人力资源以便在该国建立民主国家体制。

我现在恢复安全理事会主席的职责。

下一位发言者是波斯尼亚和黑塞哥维那代表。

**萨西尔贝先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（以英语发言）：**主席先生，我们非常高兴地看到你在安理会主持这一十分重要的通报。请允许我在此感谢高级代表及其工作班子所做的工作、承诺、不懈的努力以及最近的报告，我相信，我们大家都对此表示赞赏。主席先生，还请允许我感谢你和其他有关人士给我这

个机会在安理会代表波斯尼亚和黑塞哥维那发言。这一机会不仅是公平的，而且对我们发展自力更生是至关重要的。

不幸的是，这也使我作为我国和我国政府中所有人的代表处于一种困难的处境：要么有时不得不对佩特里奇大使的批评意见作出辩解，要么不得不默认为事实。然而，我并不认为我以这种方式谈这种具体问题将是建设性的。除了表示同意佩特里奇大使的看法——即对整个地区局势谨慎的乐观看法。相反，我们希望指出以下几点。

首先，国际社会的代表应当通过我的出席和发言的机会，向波斯尼亚和黑塞哥维那人民负责，并向安理会和其他这种论坛负责。这是拥有我们未来的一部分。

其次，从佩特里奇大使的看法中会得到具有破坏力的错误印象，即波斯尼亚发生的一切不好的事情都是由于波斯尼亚人造成，而所发生的一切正确的事情则归功于国际社会的代表，我作为波斯尼亚和黑塞哥维那现任政府的代表，负有外交职责，要表示这不是真实的情况。我还负有个人的责任，要表示这只对了一半。我们在波斯尼亚和黑塞哥维那应付的很多的困难，使我们自己作为——即波斯尼亚和黑塞哥维那的领导层。一些困难也是由于国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那的很多错误步骤和误解变得更加复杂。为波斯尼亚公民建立单一的旅行文件，是纠正一项国际社会最初在其中发挥关键作用的不当行为的例子——这一作用即犯了一个错误。我有时想，我们都需要检查现实情况。我还必须在此指出，我们政治体制的种族分等级的作法，不是大多数波斯尼亚人的选择，而是关于《代顿和平协定》的谈判期间所发生的情况的结果。我们当时被告知必须接受这一情况。

第三，虽然我个人想看到预定的选举带来佩特里奇大使以及我相信其他人希望看到的领导层中的很多变动，然而我必须告诫大家，不能以结果而是以过程来判断民主选举的成功。结果可能不完全满意，但

实际上必须以举行选举时的条件来判断选举。我必须在此指出，我们至少在波斯尼亚和黑塞哥维那举行了六场选举，这些选举被欧安组织证实为是公正、公平和民主的。不论结果如何，我或我的后任都将必须充分尊重这种结果，并遵循这种新的或旧的领导人以及这种新或旧的政府的指示。这就是民主。

第四，波斯尼亚和黑塞哥维那仍然准备无条件地同南斯拉夫联盟共和国建立外交关系。我们期待着贝尔格莱德政府与前南斯拉夫问题国际刑事法庭合作，期望同其完成关于继承问题的讨论，并期望该政府成为联合国和其他有关国际论坛的成员。

第五，我欢迎佩特里奇大使关于斯雷布雷尼察受害者的决定。我祝贺他并亲自感谢他。该决定促进了那些符合斯雷布雷尼察报告观点的备选方案，我相信它们也符合安理会的道德责任。

最后，我不想造成任何关于我的看法旨在表达同佩特里奇大使的报告的细节截然不同的印象。相反，不幸的是我必须同意很多肯定和否定的评估。这些是质量上的细微差距，如果我不借次机会重复和再次强调高级代表和其他人在推动我国的《和平协议》和正常化中所负的责任，我不清楚我国代表团、我自己和所有在座的波斯尼亚和黑塞哥维那外交官还会有什么其他的任务。

我要提请各位注意，我们中很多人继续为波斯尼亚作为正常国家的地位、成为欧洲——大西洋社会的一个成员、摆脱种族偏见和分裂而斗争。我们参加了代顿及其以前的进程，很多人仍然在这里。我们有时感到被一概而论的作法所吞噬。我们在代顿并不想要一个会促进种族极化的按种族分等级的政府。我们并不想要四种护照。我们并不想要那么多不好的、并且今天这里受到批评的东西。但我们被告知我们必须两害相权取其轻：要不好的和平而不是公正的战争。我作为外交部长而签署了这种不好的和平协定，必须重申我认为我们作出了正确的决定，波斯尼亚和黑塞哥维那作为一个主权国家和联合国成员国，请国际社会包括通过建立高级代表办事处而帮助把我们的局势转变

成良好的和平。谁也没有征服波斯尼亚和黑塞哥维那。任何军队都无需打进波斯尼亚。

显然，这表明了大多数波斯尼亚人及其领导人对这一向正常、稳定的和平过渡的理解和承诺。我们需要帮助，但不幸的是常常需要国际社会提供领导，然而，不要低估我们的意愿或我们对局势的理解，不要一概而论或声色俱厉。再用荷兰代表的话来说：波斯尼亚和黑塞哥维那人民是有一些功劳的。我也要安全理事会成员也是有功劳的。我认真地听取了他们的看法，发现他们非常了解局势并出色地代表波斯尼亚而完成其工作。我感谢他们。

最后，我要代表伊泽特贝戈维奇总统感谢马来西亚代表讲的客气话。我相信总统将非常感谢这些话。

**主席（以英语发言）：**我感谢波斯尼亚和黑塞哥维那代表对我及安理会成员表示的客气话。

下一位发言者是德国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**舒马赫先生（德国）（以英语发言）：**我借此会同以往一样，对我们刚刚听到的佩特里奇先生的全面和清晰的报告表示感谢。德国满意地注意到安理会决定安排这次使非理事国能够表达其意见的会议。我们希望这一劳永逸地树立一个良好先例。我们相信，这种对该问题的开诚布公的作法，反应出安理会将执行直接交给它的卜拉希米小组分别作出的各项决定的前瞻方式。

萨格勒布的民主的权力变更之后，贝尔格莱德最近的事态发展终于为取得区域稳定、为执行《代顿和平协定》提供新的和有希望的的决定性推动敞开了大门。我们已听到佩特里奇先生说过，这最终把责任交给波斯尼亚和黑塞哥维那政府及两个实体的政府来履行。该国已落后 10 年这是我们刚才从佩特里奇先生那里听到的，彻底失职的政治领导人——我只是指波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会和议会可叹的令人吃惊的记录——应当得到强烈的提醒：他们对国际社会以及最重要的是对其人民负有责任。

波斯尼亚和黑塞哥维那大使刚才提到国际社会在通过护照法问题上的不当行为，我要提醒他注意：在代顿协定执行两年后的 1997 年 12 月 17 日，护照法是唯一的法律，而且很长时间中仍然是波斯尼亚和黑塞哥维那的唯一法律，它是在波斯尼亚议会中恰当通过的法律。波斯尼亚和黑塞哥维那正面临着 11 月 11 日的关键选举，人民现在确实有了一种选择。

我们呼吁科什图尼察总统采取步骤同波斯尼亚和黑塞哥维那尽早和不再拖延地建立——没有先决条件，如和平执行委员会多次所强调那样的——外交关系。两个邻国——克罗地亚和南斯拉夫——都有权同他们各自的种族社区形成一种特别的关系，我们呼吁高级代表积极协助形成这种关系，从而对该地区的稳定增加一项重要的内容。

代顿是不可逆转的进程。对于在该国仍然倾向于朝后看的那些政治势力而言，无论怎样经常重复代顿都不嫌多。此外，代顿所有各个方面和阶段都是不可逆转的进程，包括在辛特拉和波恩之后高级代表根据和平执行委员会授予他的权利为执行协定所采取的一切措施。我们只能大力鼓励高级代表——尽管具有政治敏感和行事谨慎，这是不言而喻的——继续他强有力的做法，充分利用授予他的权利以确保执行在轨道上。正如我们刚才从英国同事那里得知，代顿协定的执行已经过了五年了。我想我们浪费的时间已经够多了，并且我应该补充说浪费的资金也够多了。

显然必须就上个月所取得的进展祝贺彼得里奇先生，尤其是在他所提及的四个关键领域：第一，设立一个新的部长理事会，我希望它将最终恢复作为该国政府的职责；第二，宪法法庭裁决组成的所有三个人民和其他人在两个实体中都被认为是平等的——我们将赞赏收到有关为执行这条最重要的裁决所设想的战略的更多的资讯；少数族裔回归人数的增加——尽管人们应该记住在难民的总人数背景情况下，这些回归只是一股细流而不是洪流；第四，为培养当地媒体的独立性和继续司法改革所取得的进展。不言而喻，德国同过去一样充分承诺对代顿和

平进程的所有方面并对高级代表的工作提供支持。我们认为，沃尔夫冈·彼得里奇正在萨拉热窝进行一项出色的工作。

但是在结束讲话的时候我不愿忘记积极作为使该地区实现和平的必不可少的条件而有待解决的最关键的各个问题：总的安全局势；两个——如果不是事实上三个的话——军队的存在以及完成《代顿和平协定》附件 1-B 所规定的裁军进程。如果高级代表能在他下次对安理会所作的报告中阐明这些项目和问题，我们将十分感谢。

**主席（以英语发言）：**我的名单上登记的下一位发言人是意大利代表。我请他在安理会议席就座的发言。

**弗朗切塞先生（意大利）（以法语发言）：**主席先生，首先请允许我表示意大利赞赏你个人和安全理事会其他成员今天所作的决定，以使同波斯尼亚和黑塞哥维那局势的发展最直接有关的各国出席这次会议，尤其是使意大利能积极参加这场辩论。对我们请求同波斯尼亚和黑塞哥维那局势中其他相关联的行动者一起参加所作的积极反应是朝着安全理事会工作的透明度以及朝着能对维持和平特派团作出积极贡献的国家更积极参加方面向前迈出的一步。这正是联合国和平行动小组报告中最近十分明确突出的目标之一，小组是由阿尔及利亚前外交部长布拉希米为首的。

我注意到今天在会议桌上发表的十分令人感兴趣的评论，我只希望简单补充几点看法以确保这一做法——今天它被给予十分具体的形式——直接有助于促进安理会的工作而不妨碍其审议的功效。

首先，我谨指出，在过去五年中意大利对波斯尼亚和黑塞哥维那的社会和经济重建贡献了约 1 亿 1 千万美元。这一承诺是通过各个分散的合作倡议作出的，这种合作倡议涉及意大利文明社会同波斯尼亚和黑塞哥维那的对等城市、地区和代表的参与。同这一一起我还应提及意大利军队的和卡拉比尼埃里警察一

支特别部队的参与，它在国际警察工作队和多国专门小组的范围内正在根据国际特派团警察专业化的新标准开展一项新的服务。在我们谈论重新组织联合国和平行动的时候，这些标准被认为是重要的内容。

我们在波斯尼亚和黑塞哥维那的整个期间总是看到高级代表沃尔夫冈·彼得里奇大使所发挥的协调和创始作用的巨大重要性，他同克莱因大使一起组成了国际声援波斯尼亚和黑塞哥维那的第一批支柱之一。在彼得里奇大使今天的情况介绍中——我们十分感谢他——他同我们分享了一些看法，这些看法使我们产生了巨大的希望，同时警告我们必须保持高度警惕。局势中既有光明也有阴影，我们从他所提及的四个基本领域中也能清楚看到这点。

同高级代表一样，我们也尤其高兴地看到，反贪污活动的日益成功，以及为促进经济改革和他所进行和协调的各项主动行动的日益成功。难民的局势看来前景并不同样光明，但是在这一领域中个人意愿的作用至少同国际当局以及波斯尼亚和黑塞哥维那所采取的公开主动相同。主要的是应继续加强机构，这一领域有着明显的进展，但是也存在十分严重的问题。在这方面，我们希望 11 月 11 日的选举将表明在加强机构方面是可能取得进展的。我们谨感谢彼得里奇大使十分坦率和详尽的情况介绍。

从更广泛的政治范围看，我们可再次说，成功之望是融入欧洲的前景，这是我国政府首脑和全国理事会主席阿马托先生所指出的，科什图尼察总统刚就任之后，阿马托先生就同外交部长和经济部长一起访问了贝尔格莱德。东南欧所有各国人民，包括选择了民主的科图尼察总统的南斯拉夫，都愿意并能够同欧洲共同体发展更密切的关系。选举进程显然是朝着这条道路的一个决定性的里程碑，尤其是有关波斯尼亚和黑塞哥维那，我们希望在 11 月 11 日的选举中在那里看到这种选择的体现，并看到随后的进一步进展。我们尤其希望这将使波斯尼亚和黑塞哥维那得以尽快加入欧洲理事会。我们尤其希望，这将有助于波斯尼亚和黑塞哥维那尽快加入欧洲委员会。

我们极为重视的另外一个步骤是即将召开的欧洲联盟和东南欧国家萨格勒布首脑会议，它是欧洲联盟的法国主席倡议召开的，标志着一个趋同过程，可能将波斯尼亚和黑塞哥维那及其邻国克罗地亚包括在内。

我们在贝尔格莱德看到的民主事态发展，不仅将有助于欧洲背景下该地区所有国家的和谐一体化，我们还非常希望它将有有助于加强波斯尼亚和黑塞哥维那的国家体制。贝尔格莱德的民主事态发展在整个地区造成了一种双赢局面，我们希望在贝尔格莱德的民主进展将对波斯尼亚和黑塞哥维那的种族间关系产生积极影响。显然，我们所有人和当事方自身都必须做好自己的事情。最重要的是，国际社会必须继续积极解决波斯尼亚和黑塞哥维那的需要。

就双边关系而言，邻近东南部地区的国家需要继续为支持这一进程，制订目标明确的政治和经济倡议。对波斯尼亚和黑塞哥维那当局来说，当然也是如此。意大利希望，它们将充分和坚决地致力于经济改革，这样，在一个对企业日益有吸引力的国家，投资者就会有兴趣在市场环境下，参与推动波斯尼亚和黑塞哥维那人民的经济和社会进步。我们希望萨拉热窝当局将显示对种族融合、包括军事建制中种族间融合的同样决心。在这一方面，意大利已保证帮助在军事部门中促进合作，这一保证仍然有效。

我注意到佩特里奇大使在他的发言开始时，曾谈到瑞士那种文化间和种族间关系的理想模式。我希望波斯尼亚和黑塞哥维那的种族间关系将很快会与瑞士相类似，而不是像眼下一样。

**主席（以英语发言）：**我请佩特里奇先生就人们提出的评论和问题作出答复。

**佩特里奇先生（以英语发言）：**首先，我想提请安理会成员和在这里发言的其他人注意，按照《戴顿和平协议》附件 10，我的任务是协调所有民事机构参与执行和平。这当然意味着，我必须处理一系列问题和主题，今天安全理事会成员和其他人的发言中对此都有所涉及。

我首先要强调，我欢迎并非常赞赏的是，波斯尼亚和黑塞哥维那的代表能够在这里发言。我坚信，只有我们确保与波斯尼亚和黑塞哥维那的代表切实合作，并努力推进所有制的理念，我们才能最终取得成功。当然，所有制还意味着，地方当局应对它们的所作所为越来越多地承担起责任。这进而意味着，我们需要听取波斯尼亚和黑塞哥维那方面的批评和建议，以争取最好的结果。我们在那里，不是要显示国际社会无所不知，我们在那里，是为了帮助人民、帮助波斯尼亚和黑塞哥维那的公民寻求解决办法。在这一方面，我非常赞赏人们今天在安全理事会所讲的话。

请允许我表明，我很赞赏人们在这里所作的雄辩而重要的发言，以及他们阐明的立场，我对此很满意。总的说来，人们坚决支持上个星期五和平执行委员会外交部长通过的三个优先领域。我想就这三个优先领域和各代表团在这里提出的一些具体问题发表一些看法。

首先，我谈一谈国家机构问题，因为这些机构和加强这些机构的问题与赋予高级代表的权力、即所谓的波恩权力密切相关。如果不是今年早些时候安排了国家边关服务，我相信，由于近来兴起的经由波斯尼亚和黑塞哥维那前往欧洲其他地区的非法跨境移民潮，我们目前在波斯尼亚和黑塞哥维那会面对一种极为困难和严峻的局势。遗憾的是，我们必须强制推行国家边关服务，但得到联合国坚决支持的这一服务对遏制非法移民和跨境移民确实很重要。

当然，护照是另一个例子。除了安全理事会成员和我在这里给出的理由外，护照还有其他意义，包括经济意义：没有有效并得到国际承认的护照，来自波斯尼亚和黑塞哥维那的工商界人士就很难出国旅行，开办企业。因此，就许多方面而言，这是一种必须，不仅仅是政治上的必须，也不仅仅是国家建设意义上的必须，而且也是经济上的必须，国际社会和作为高级代表的我就是从这一角度出发，很早便就此作出了决定。

谈到国家机构，我认为部长会议处于核心地位。我们现在设置了六个部，这就意味着在萨拉热窝的中央政府已经类似于一个现代政府：它有六个部，涵盖了大多数的相关主题。因此，大选后我的工作主要是加强部长会议，将其转化为戴顿协议所设想的那种中央机构。

关于宪法法院的决定，我要说的是，我十分赞赏法院的效率和职业精神。它所作出的划时代的决定意义非常重大，将对波斯尼亚和黑塞哥维那建立国家的整个进程产生积极的影响。正如格林斯托克大使指出的，这些决定是不容谈判的，地方实体政府需要强调并理解这一点。

我们现在需要确保宪法法院的决定得到执行，成为实体机构的一部分。同样重要的是，我们需要继续使司法问题非政治化。我们需要继续努力，从事在其他国家和在波斯尼亚和黑塞哥维那来说是必要的一切事项。

我们要争取欧洲理事会的支持，波斯尼亚和黑塞哥维那不久将有希望加入欧洲理事会。我们还要争取欧洲理事会的威尼斯委员会的支持，该委员会过去就曾帮助我们找到正确办法解决一些较棘手的问题。我确信，有了这些帮助，我们就能够成功地执行宪法法院的决定。

我还要谈谈其他问题。经济改革是波斯尼亚和黑塞哥维那实现变革的动力，谈到经济状况时，两个实体之间确实存在分歧，这是有其明显的原因的。由于克里什尼奇——他现在在海牙——等政客采取的阻挠做法，斯普斯卡共和国在和平执行进程方面基本上丧失了头两年的时间。这种情况已经改变，但斯普斯卡共和国由于这些和其他原因落后了。但我也要指出，当谈到私有化进程时，斯普斯卡共和国的一些成功实际上要比联邦的成功更显著。

简言之，经济改革好坏参半，但主要的关切仍然是私有化进程和改造整个波斯尼亚和黑塞哥维那的大型公用事业，以便准备国家的单一的经济基础。我

也认为这是与腐化作斗争、加强机构和独立的司法以及为以市场为方向的有竞争力的经济铺平道路的唯一办法。

另一个问题是难民的回返问题。理事会可能知道，这—问题是《代顿协定》的核心。我还要指出，这—问题并不是《代顿协定》限定的事项。诚然，正如波斯尼亚和黑塞哥维那代表指出的，《代顿协定》中有许多有关种族的内容，这些内容当时是必要的，现在则需要顺利地回归实际。

但《代顿协定》在难民回返问题方面对我们并没有作出任何限制，因此我们正在进行很大的努力在这方面取得必要的成果。鉴于目前的数字，加上目前执行的非常全面的财产立法计划，我确信今年和明年将会使回返问题成为自立的问题，这样，对这—问题负主要责任的地方当局将有能力再次接过所有权问题，并使之得到圆满的解决。

当然，这的确是一种反常的情势，因为今年回返取得巨大成功，我们缺少足够的灵活资金，没有替代的住所。当然，我们也要承认，结果在各地区都不一样，一些地区情况非常好，而其他地区则差强人意。

最后，我要指出，我们在整个地区看到变革的新风气。南斯拉夫和克罗地亚为波斯尼亚和黑塞哥维那提供了有利于和平执行的较好环境，在 10 个月里，南斯拉夫戏剧性场面中的 3 个主要行动者先后下台。在这里，我要专门提及伊泽特贝戈维奇体面的自愿引退，他的引退为波斯尼亚和黑塞哥维那的整个和平执行进程取得进展提供了时间、空间和机会。

我还藉此机会感谢在波斯尼亚和黑塞哥维那同我们—道工作的联合国专门机构。我还感谢安全理事会持续的支持，感谢在座的各位代表所作的贡献，特别是感谢他们的支持，我从他们在这里的发言中感觉到了这种支持。

**主席（以英语发言）：**我感谢佩特里奇先生所作的澄清。

我的名单上没有人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对议程上这个项目的审议。

下午 1 时 30 分散会